



UNIWERSYTET  
IM. ADAMA MICKIEWICZA  
W POZNANIU

# FOLIA SCANDINAVICA POSNANIENSIA

VOLUME 17

## **Editors-in-chief**

GRZEGORZ SKOMMER  
DOMINIKA SKRZYPEK

## **Assistant to the Editors**

Mikołaj Sobkowiak

## **Editorial Advisory Board**

Sława Awedyk (Poznań)  
Stig Eliasson (Uppsala)  
Jacek Fisiak (Poznań)  
Erik Hansen (Copenhagen)  
Ernst Håkon Jahr (Kristiansand)  
Gert Kreutzer (Cologne)  
Christer Lindqvist (Greifswald)  
Bernard Piotrowski (Poznań)  
Eugeniusz Rajnik (Poznań)  
Stephan Michael Schröder (Cologne)



**PRESSto.**



Adam Mickiewicz University  
Repository

Department  
of Scandinavian  
Studies

POZNAŃ 2015

© *Copyright by Katedra Skandynawistyki UAM, Poznań 2015*

ISSN 2299-6885

FOLIA SCANDINAVICA POSNANIENSIA  
KATEDRA SKANDYNAWISTYKI  
UNIWERSYTET IM. ADAMA MICKIEWICZA  
W POZNANIU

al. Niepodległości 4, 61-874 Poznań

tel. (061) 829 35 87, fax (061) 853 73 24

<http://fsp.amu.edu.pl>

e-mail: [fsp@amu.edu.pl](mailto:fsp@amu.edu.pl)

editors: Grzegorz Skommer & Dominika Skrzypek

assistant to the editors: Mikołaj Sobkowiak

## CONTENTS

### LINGUISTICS

Natalia KOŁACZEK, Sammansättningar i Språkrådets nyordslistor: produktivitet och förståelighet .....	4
Grażyna PIETRZAK-PORWISZ, Mellan domesticering och exotisering. Kulturreferenser i äldre och nyare översättningar av Maj Sjöwalls och Per Wahlöös kriminalromaner till polska .....	19
Andrzej SZUBERT, <i>Nomina instrumenti</i> blandt komposita i dansk og deres polske ækvivalenter .....	35

### HISTORY

Tadeusz Wojciech LANGE, En ensam norsk grav i Poznań .....	48
--	----

### REVIEWS

Michael SCHÄFER & Werner SCHÄFKE: <i>Sprachwissenschaft für Skandinavisten</i> (Anja Hasse) .....	56
Eckhard BODENSTEIN: <i>Falske venner &amp; Co. Wörterbuch der dänisch-deutschen Missverständnisse</i> (Józef Jarosz) .....	63